

「彼らはひれ伏して拝みました」
“They Bowed Down & Worshipped”



公現節

金色と緑

Epiphany

Gold & Green

神様がこの世へイエス様を本当の神、またメシヤ
(約束された主)、また世の救い主として表す

God reveals Jesus to the world as the true God,
the Messiah & the Savior of the world.

公現節 Epiphany

公現際 Day of Epiphany:
博士たち Wise Men

(1月6日 Jan 6)

公現節第一主日 First Sunday after Epiphany:

イエスの洗礼 Jesus' Baptism

(1月13日 Jan 13)

公現節第二主日 Second Sunday after Epiphany:

イエスの最初の奇跡 Jesus' First Miracle

(1月20日 Jan 20)

公現節 Epiphany

公現節第三、第四主日

Third & Fourth Sunday after Epiphany:

イエスが預言を成就させる

Jesus Fulfills Prophecy

(1月27日と2月3日 Jan 27, Feb 3)

公現節第五主日 Fifth Sunday after Epiphany:

変容 Transfiguration

(2月10日 Feb 10)



マタイ 2章1 ~ 12節 Matthew 2:1-12

ヘロデ 王
Herod the Great

(Herodes Magnus)

BC 74-4

10人 奥さん wives

14人以上 子供 known children
(9人息子 sons、5人娘 daughters)

恐怖 (3-8、12-19節)

FEAR (v. 3-8, 12-19)



星 (ベツレヘム、ダビデ王の町) – ユダヤ人の王
(イエス様、輝く明けの明星 ~ ヨハネの黙示録 22:16)
の生まれた所を示す



Star (Bethlehem, City of King David) – identified the king's
(Jesus' – the “bright Morning Star” in Rev. 22:16) birthplace



博士たち (王たち)

Magi (Wise Men)

イエス様が生まれた後
2年以内に来て拝んだ

(7~8、16節)

人数不明:

西洋では3人(3つの贈り物)。

東洋のある説では12人

(12部族、12弟子)。

イザヤ書60章と詩編72編に

よると(今朝の聖書箇所)

彼らは王様でした



博士たち (王たち)

Magi (Wise Men)

Arrived up to 2 years after
Jesus' birth (v. 7-8, 16)

Number unknown:
western tradition says 3
(3 gifts), some eastern
traditions say 12
(12 tribes & 12 disciples...)



Identified as kings from
Isaiah 60 & Psalm 72
(other lectionary texts today)



博士たち (王たち)

Magi (Wise Men)

「東方」の外国人～
イスラエルの人々ではなく
(イエメン?)

Foreigners from “the East” –
not Jewish (possibly Yemen)



西洋:メルキオル(ペルシア)、
ガスパール(インド)、バルタン
(アラビア)、または一人アジア人、
一人アフリカ人、一人ヨーロッパ人
Western: Melchior (Persia),
Gaspar (India), Balthazar (Arabia)
...or 1 Asian, 1 African, 1 Caucasian



博士たち (王たち) Magi (Wise Men)

元ゾロアスター教の信者、
イエス様の弟子に
(博識な学者、天文学者)



マタイの福音書の重要点:
イエス様、王の王、が
この世すべてに平和の希望、
一致、と救いを与える

拜んで、イエス様を彼らの王
(神)であると認めた(11節)



博士たち (王々) Magi (Wise Men)

Possibly Zoroastrian converts
(widely educated scholars,
originally studied stars)

Significance from Matthew's
gospel: Jesus, King of kings,
brings hope of peace, unity,
and salvation to the world

Came to worship and submit
their kingship (v. 11)





王様らしい贈り物 Kingly Gifts

黄金

- 肉体的: お金
- イエス様: この世の王
- 霊的: 徳

乳香

- 肉体的: 香
- イエス様: 神である
- 霊的: 祈り

没薬

- 肉体的: 防腐処置を施すため、と任命(油を注ぐ)
- イエス様: 命を与える死
- 霊的: 苦しみ



王様らしい贈り物
Kingly Gifts

Gold

- **Physical:** Money
- **Jesus:** Kingship on earth
- **Spiritual:** Virtue

Frankincense

- **Physical:** Incense
- **Jesus:** Deity
- **Spiritual:** Prayer

Myrrh

- **Physical:** Anointing & Embalming Oil
- **Jesus:** Life-giving Death
- **Spiritual:** Godly Suffering

2013年
一年通して
向き合って
いきたい
質問

Questions
To Wrestle
With For
2013



EPIPHANY



ヘロデのように、私たちは恐怖と戦かいます。キリストにある平和を示すのではなく、自分自身と自分の「もの」を守ってしまうなど、恐怖はあなたにどのような影響を与えているでしょうか？

(例えば、必要なものを必要とする人に与えるよりも、「自分の将来」のためだけに蓄えてしまったり、自分と違う人に心を閉ざしてしまったり。)

Like Herod, we live in a world and in a life of fear.
How is fear affecting us to protect ourselves and our things
(for example, save for future rather than give to those in
need, or closing our hearts & minds to people different
from us) rather than share the peace of Christ?

私たちの「導きの星」であるイエス様は、私たちにどのような人になるよう、またどこで誰のために奉仕するよう導いていますか？



Whom is Jesus, our guiding star, leading us to become and where and to whom is He leading us to serve?

博士たちのように、私たちも喜びにあふれキリストの前にひれ伏し拝むように任命されています。私たちの日々の生活の中では、どんなことがその妨げとなっているのでしょうか？



Like the wise men, we are called to bow down and worship Christ with joy. What in our lives is getting in the way of obediently doing so?

助けを必要とする人(教会、家族や職場、また水戸市内、世界中へ)のために、神様にどういう贈り物(できること、興味あること、強みがあること)が捧げられますか？



What gifts can we offer to God (abilities, interests, passions) that will benefit others in need (in the church, in your family & workplace, in Mito city, in the world)?

「彼らはひれ伏して拝みました」
“They Bowed Down & Worshipped”

